

# Standa saman um at fremja útflutning og íløgur

Føroyskar fyrirtøkur kunna vinna nógv við at standa saman um tiltøk vend móti útheiminum, meinar Menningarstovan, sum saman við North Atlantic Information Services skipar fyrri felags ársbókini Annual Business Report

## Tíðindaskriv

Hetta við at lata nakrar kappingarneytar fáa fyrminur av felags átøkum fyrri at fleiri kunna standa sterkari í einum stórri samanhangi í kapping móti øðrum, er eitt væl kent fyrbrigdi innan marknaðarføring; góð dømir eru handilsdeplar og sokallað klustur við ávísam vinnubólum ið, hóast kapping sínámillum, hava felags áhugamál ið víga meira. Júst soleiðis er tað eisini við føroyskum vinnulívi og tess royndum at standa seg í einum alt meira globaliseraðum umhvørvi, meinar Áki Johansen, leiðari á Útflutningsseildini hjá Menningarstovuni.

»Fyrri føroyskar fyrirtøkur eru fyrminurnir eyðsýndir við at samstarva í átøkum úteftir,« segði Áki Johansen. »Tann veruliga kappingin stendur ofta í mun til veitarar úr øðrum londum ella heilt aðrar vorur og tænarur... Felags tiltøk kunna í nógvum førum geva stórri úrslit enn hvat ið fæst burturúr við at hvør royndir í sínum lagi, hvussu so neyðugt tað annars kann vera í sjálvum sær. Gjøgnum samstarv verður bitin til tann einstaka stórri og tá er tað betri at fáa ein lítlan part av einum stórum stykki, heldur enn ein stóran part av lítlum og ongum.«

»Føroyskar fyrirtøkur eru vanligar sera litlir í altjóða høpi og tað er púra natúrligt at tær samstarva. Felags kunning og marknaðarføring kann geva ein sera nógv styrktan virknað og ein 'reyðan trád' ið er lættari at minnast enn ein hópur av ymiskum boðskapum. Tilíkt samstarv kann eisini skapa synergi: tá útlendingar siggja meira av í tí samlaða føroyska úrvalinum, økjast sannlíkindini eisini fyrri at meira umfangandi ordrar og samstørv kunna uppstanda.«



Jákup Sandberg Joensen, stjóri, J.K. Joensen & Sonur, visir á at góð marknaðarføring er produktiv  
Foto: Maria Olsen / PRnewsMedia.com

## Upplýsandi

Í sendingini 'Vinnutátturin' hjá Útvarpi Føroya herfyri kom fram tað sjónarmið at føroyingar, fyrri at mennast í kappingarføri, mugu gera meira við at taka upp ein hugburð ið setir kundin í miðdepilin; við øðrum orðum gerast marknaðar orienteraðir. Hesum sjónarmiði tekur Áki Johansen fullt undir við.

»Tað er eingin ivi um at vit hava nógv at læra av øðrum londum, millum annað íslendingum, ið jú eisini eru ein sera lítill tjóð. Ídag noyðast øll at innrætta seg eftir einum globalum marknaði, og her eiga vit ikki at halda okkum aftur. Tað merkir at okkara vinnulív má læra seg tær marknaðarligu spælireglurnar hóast tær kunna tykjast harðar; tá er nevnliga eingin ið av sær sjálvum loftar um tað sansar at. Vit mugu burtur frá hesum, at hugsa at vit hava eina framleiðslu sum kundin má og skal hava. Ístaðin skulu vit hugsa: kundin hevur ein tørv ella eitt ynski og vit skulu vera best til uppfylla tað! Hesum mugu vit ar-

beiða miðvist fram ímóti og eisini byggja tað upp við langtíðar ætlanum.«

Menningarstovan er ein stovnur ið dagliga virkar fyrri at menna føroyskt vinnulív, ikki minst í samstarvi um marknaðarføring móti útlandum. Døminu um tiltøk eru mong; umframt samskipan av handilsferðum og felags føroyskum luttøkum á messum, kunna nevast tænarar á internetinum so sum Export Directory, ið listar upp føroyskar útflutningsfyrirtøkur og gevur kunning um hesar, og Business Environment, ið gevur útlendingum kunning um tað vinnuliga umhvørvið í Føroyum.

Ein nýggj verkætlan, sum Menningarstovan hevur ein leiklut í saman við North Atlantic Information Services (PRnewsMedia.com), snýr seg um eina felags árliga frágreiðing um føroyskt vinnulív við sikti móti útlendingum viðskiftarum, veitarum, samstarvsfelagum og íleggjarum.

Frágreiðingin 'Annual Business Report' skal gjøgnum upplýsandi grein-

ar og myndir geva útlendingum við verandi ella potentiellum áhuga í føroyskum vinnulívi eina kenningu av hvat Føroyar eru og hvussu okkara vinnulív er samansett, herundir hvussu árið ið fór royndist og hvørji framtíðar útlini eru. Samstundis skal høvudsáttir lýst, bæði hvat viðvíkur rávøru, veiði, framleiðslu, handli og øðrum; eisini aðrar útflutningsvinnur skulu lýst framframt týðandi tættir so sum infrastrukturur, búskapur og samfelagsbygnaður, søga og mentan. Harafturat verður ein partur vígdur oljuvinnuni.

## Produktivt

Útlendingar hava ferð eftir ferð vist á at Føroyar í sjálvum sær hava eitt høgt public relations virði. Hesum tekur Jákup Sandberg Joensen, stjóri á J.K. Joensen & Sonur, eisini undir við. Hansara fyrirtøka, sum síðani 1910 hevur ment seg frá smíðju til eitt nýmótans maskintøkniligt felag við 45 fólki í starvi, telist millum tær umleið 30 fyr-

tøknar sum taka lut í Annual Business Report.

»Hygg eftir íslendingum,« segði Jákup Sandberg Joensen. »Hvussu væl hevur tað ikki eydnast teimum í felag at marknaðarføra seg í útlandum? Nógv av okkara almennu umboðum høvdu uttan iva kunnað lært nógv av útlenskum starvsfelagum, sum jú vísa seg at gagnnýta hvørt høvi sum býðst til at hjálpa sínum vinnulívi at marknaðarføra seg.«

*Men eru tíðirnar í seinastuni ikki versnaðar ov nógv til at tað ber til at hugsa um marknaðarføring móti útlandinum?*

»Vit ætla so komandi ár at marknaðarføra okkum munadygt, og Annual Business Report er ein ódyrur og hóskiligur miðil til at náa út til altjóða málbólkar við saman við øðrum føroyskum fyrirtøkum. Undir kreppuni í 1990unum lærdu vit nógv um at spara, og áðrenn vit skóru í lønum megnaðu vit at spara nógv. Nú eru tíðirnar aftur versnaðar nakað, tó eru vit als ikki í somu støðu sum undir kreppuni. Tað avgerandi er at duga at spara í tí óproduktiva, og ikki í produktivum ílögum... Góð marknaðarføring kemur avgjørt undir tað sum er produktivt.«

J.K. Joensen & Sonur er kent fyrri at menna, framleiða og marknaðarføra útgerð og tænarur til skip og bátar, og hevur staðið seg gjøgnum eitt uppfínsemi ið skapar framúr. Fyrirtøkan hevur vunnið viðurkenning við um í heiminum undir vørumerkinum Oilwind.

Nýliga hava J.K. Joensen & Sonur ment eina automatiska línuskipan ið skal gera tað lættari at gagnnýta smærri útróðrabátar sum best í mun til arbeiðsorku, arbeiðstíð umborð og bátsrúmd; tað snýr seg millum annað um at spara burtur lönir til egning og fáa sum mest burtur úr hvørjum fiskiloyvi og hvørjum fiskidegi. Skipanin, sum leingi hevur verið testad av útróðrarnommum og hevur fingið nógv rós, umfatar millum annað egni- og dragieindir ið saman við skipan fyrri blóðing, vasking, kryvjing og lasting, gevur eina smidliga, skjóta og kostnaðareffektiva arbeiðsgongd.

»Tað lógarliga umhvørvið setir fiskimonnun krøv,« segði Jákup Sandberg Joensen. »Vit leggja dent at veita fiskivinnuni tøkniligar loysnir við stóði í størstu

nyttu fyrri arbeiðið hjá teimum. Hetta vilja vit marknaðarføra, ikki minst mótvegis útlandum.«

## Leggja fløgu inni

Annual Business Report, ið fyríbils burturav kemur út á eingilskum máli, skal gestast tók á øllum Sendistovum Danmarkar kringheimin. Ein teldutøk versión skal eisini leggjast út á internetið. Ársbókin kemur eftir ætlan út fyrstu ferð í februar 2005 og skal nýttast í sambandi við messur, handilsferðir og við onnur hóskandi høvi, til dømis tá útlensk handilssambond vitja í Føroyum. Komandi vár skal millum annað gerast nýtsla av Annual Business Report í sambandi við North Atlantic Fish Fair, sum verður hildin í Føroyum, og European Seafood Exhibition í Bruxelles; seinni á árinum verður ársbókin nýtt í sambandi við Icelandic Fisheries Exhibition umframt í sambandi við oljumessuna í Aberdeen, Offshore Europe.

Áki Johansen fróist yvir at iniciativtíð til Annual Business Report er komið frá vinnuni sjálvari, heldur enn tí almenna.

»Annual Business Report er nakað sum vit hava áttikið okkum ein leiklut í,« segði hann, »men talan er í veruleikanum um eitt tiltak sum sprettir úr vinnuni, og sum verður figgjað fyrst og fremst av vinnuni, nevnliga teimum ið taka lut í verkætlanini. Okkara leiklutur er fyrst og fremst at stuðla gjøgnum ráðgeving og virka sum sparring partnari í menningini og seinni í sambandi við ymisk uppfylgjandi, millum annað tá tað kemur til formlig sambond við sendistovur og aðrar partar.«

Tær fyrirtøkur ið taka lut í ársbókini fáa samstundis fitt av eintøkum til sjálvar at lata sínum útlenskum handilssambondum. Sum skiltast ætla J.K. Joensen eisini at leggja eina fløgu inn í síni eintøk av ársbókini.